

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I moje owce pasły się na tym, co podeptały wasze nogi, i piły to, co zmaciły wasze nogi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez was moje owce muszą się paść na podeptanych łąkach i pić zmaconą wodę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A moje owce muszą się paść na tym, co zdeptaliście swoimi nogami, i pić to, co zmaciliście swoimi nogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak, że się owce moje tem, co było podeptane nogami waszemi, paść, a męciny nóg waszych pić muszą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A owce moje tym, co było podeptano nogami waszemi, tym się pasły, a co nogi wasze pomąciły, to pijały.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A owce moje muszą spasać to, co wy zdeptaliście waszymi stopami, i pić to, co zmaciliście waszymi stopami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I moje owce musiały paść się na tym, co zdeptały wasze nogi, i pić to, co zmaciły wasze nogi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje owce pasą się tym, co zostało zdeptane waszymi nogami. Piją to, co zostało zmacone waszymi nogami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I moje owce mają jeść to, co zostało przez was zdeptane? Mają pić to, co zostało zmacone waszymi nogami?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Moja trzoda musi się paść na tym, co zostało zdeptane waszymi nogami, i pić męty spod nóg waszych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мої вівці випасли топтане вашими ногами і пили воду заколочену вашими ногами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Moja trzoda – ona ma się paść tym, co strataliście waszymi nogami; i musi poić się tym, co zmaciliście waszymi nogami!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A moje owce miałyby się paść na pastwisku stratowanym waszymi nogami i miałyby pić wodę zmaconą waszymi nogami? ”